

INSTALLAZIONE E ISTRUZIONE PER L'USO

IT

IL MODELLO DI REGOLATORE DI LIVELLO AL QUALE FARE RIFERIMENTO È SCRITTO SUL PRODOTTO STESSO				
SPECIFICHE TECNICHE	TECNO	TECNO 2	STRATOS	MICRO
TEMPERATURA DI ESERCIZIO	50° C			
TENSIONE MAX DI COMMUTAZIONE	250 VAC			
FREQUENZA	50/60 Hz			
ANGOLI DI COMMUTAZIONE	SUPERIORE: 30° ±5° INFERIORE: 30° ±5°			
CORRENTE A CARICO RESISTIVO	10 A			
CORRENTE A CARICO INDUTTIVO	4 A	8 A	8 A	4 A
GRADO DI PROTEZIONE	IP 68			
PRESSIONE MAX. DI ESERCIZIO	2 bar		5 bar	2 bar
CLASSE D'ISOLAMENTO	I con cavo 3G1 in dotazione		II con cavo 3x1 in dotazione	
GRADO DI INQUINAMENTO	2			
PTI	175			
MODALITÀ FUNZ. (EN 60730-1)	1 B			
Costruzione (EN 60730-1)	Dispositivo di comando su cavo flessibile			
RESISTENZA AL FUOCO	Categoria D			
MATERIALE DEL GUSCIO	Polipropilene antiurto atossico		Polipropilene antiurto atossico caricato al 20% con fibra di vetro	Polipropilene antiurto atossico
DURATA	5E4 (50.000 cicli)	1E4 (10.000 cicli)	1E4 (10.000 cicli)	5E4 (50.000 cicli)

MANUTENZIONE PREVENTIVA

- Controllare periodicamente il prodotto. L'involucro esterno non deve essere danneggiato in modo da comprometterne la protezione. Sostituire il prodotto immediatamente se vengono sospettati o riscontrati danni.
- Il cavo H05VV-F può irrigidire nel corso del tempo. Monitorare che non ci siano irrigidimenti e screpolature in tal caso sostituire immediatamente il prodotto.
- Verificare periodicamente che il galleggiante sia libero di muoversi e di azionare l'interruttore.



PERICOLO SCOSSA ELETTRICA
Scollegare l'alimentazione prima dell'installazione o manutenzione. L'installazione deve essere effettuata da una persona qualificata e secondo le norme elettriche e idrauliche.

PERICOLO ESPLOSIONE O INCENDIO
Non utilizzare questo prodotto con liquidi infiammabili. Non installare in luoghi definiti pericolosi.

La mancata osservanza di queste precauzioni può causare lesioni gravi o mortali. Sostituire immediatamente il prodotto se il cavo è danneggiato o reciso.

Il Regolatore di Livello deve essere usato con pompe provviste di protezione termica. Non usare il Regolatore di Livello come principale dispositivo di interruzione dell'alimentazione.

AVVERTENZA: Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza.

SPECIFICATIONS

EN

THE FLOATING SWITCH MODEL OF REFERENCE IS WRITTEN ON THE PRODUCT ITSELF				
TECHNICAL SPECIFICATIONS	TECNO	TECNO 2	STRATOS	MICRO
OPERATING TEMPERATURE	50° C			
MAX. SWITCHING VOLTAGE	250 VAC			
SWITCHING FREQUENCY	50/60 Hz			
SWITCHING ANGLES	UPPER: 30° ±5° LOWER: 30° ±5°			
CURRENT WITH RESISTIVE LOAD	10 A			
CURRENT WITH INDUCTIVE LOAD	4 A	8 A	8 A	4 A
PROTECTION LEVEL	IP 68			
MAX. OPERATING PRESSURE	2 bar		5 bar	2 bar
INSULATION CLASS	I with 3G1 cable supplied		II with 3x1 cable supplied	
POLLUTION DEGREE	2			
PTI	175			
TYPE OF ACTION (EN 60730-1)	1 B			
CONSTRUCTION (EN 60730-1)	Dispositivo di comando su cavo flessibile			
FIRE RESISTANCE	Grade D			
CASING MATERIAL	Non-toxic, shock-proof polypropylene		Non-toxic, shock-proof polypropylene reinforced with 20% fibreglass	Non-toxic, shock-proof polypropylene
LIFESPAN	5E4 (50.000 cycles)	1E4 (10.000 cycles)	1E4 (10.000 cycles)	5E4 (50.000 cycles)

PREVENTIVE MAINTENANCE

- Periodically inspect the product. Check that the has not become wom or that the housing has not been damaged so as to impair the protection of the product. Replace the product immediately if any damage is found or suspected.
- H05VV-F cable can stiffen over time. Monitor for stiffening or cracking. Replace the product immediately if any damage is found or suspected.
- Periodically check to see that the float is free to move and operate the switch.



ELECTRICAL SHOCK HAZARD
Disconnect power before installing or servicing this product. A qualified service person must install and service this product according to applicable electrical and plumbing codes.

EXPLOSION OR FIRE HAZARD
Do not use this product with inflammable liquids. Do not install in locations designated as hazardous.

Failure to follow these precautions could result in serious injury or death. Replace product immediately if switch cable damaged or severed.

Switch must be used with pumps that provide integral thermal overload protection. Switch should not be used as main isolating switch for power supply.

WARNING: This device is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capacities, or with lack of experience and knowledge.

KURULUM VE KULLANIM TALİMATLARI

TR

SÖZ EDİLEN VE ÜRÜN ÜZERİNDE YAZAN SEVİYE REGÜLATÖRÜ MODELİ			
TEKNİK ÖZELLİKLER	TECNO	TECNO 2	STRATOS
ÇALIŞMA SICAKLIĞI	50° C		
MAKS. ANAHTARLAMA GERİLİMİ	250 VAC		
FREKANS	50/60 Hz		
ANAHTARLAMA AÇILARI	ÜST: 30° ±5° ALT: 30° ±5°		
DİRENÇ YÜKLÜ AKIM	10 A		
ENDÜKTİF YÜKLÜ AKIM	4 A	8 A	8 A
KORUMA DERECEŚİ	IP 68		
MAKS. ÇALIŞMA BASINCI	2 bar		5 bar
YALITIM SINIFI	Ürünle birlikte verilen 3G1 kabloyla I		Ürünle birlikte verilen 3x1 kabloyla II
KIRILILK DERECEŚİ	2		
PTI	175		
POINCS. EYLENTİBİR (EN 60730-1)	1 B		
YAPIM (EN 60730-1)	Esnék kablo üzerinde kontrol cihazı		
YANGINA DAYANIKLILIK	Kategori D		
DİŞ KAPLAMA MALZEMESİ	Darbeye dayanıklı, toksik olmayan polipropilen		%20 cam elyaf ile güçlendirilmiş darbeye dayanıklı, toksik olmayan polipropilen
SÜRE	5E4 (50.000 devre)	1E4 (10.000 devre)	1E4 (10.000 devre)

KORUYUCU BAKIM

- Ürünü periyodik olarak kontrol edin. Dış kasa, korumasını zayıflatarak şekilde zarar görmemelidir. Hasar şüphesi varsa veya hasar bulunursa ürünü derhal yenisiyle değiştirin.
- Kabel H05VV-F kablolu zamanla sertleşebilir. Sertleşme ve çatlak olmadığını kontrol edin, bu durumda ürünü derhal yenisiyle değiştirin.
- Şamandıranın sorunsuz şekilde hareket edip etmediğini ve anahtar çalıştırıp çalıştırmadığını periyodik olarak kontrol edin.



ELEKTRİK ÇARPMASI TEHLİKESİ
Kurulum veya bakımdan önce güç kaynağının bağlantısını kesin. Kurulum, nitelikli bir kişi tarafından ve elektrik ve hidrolik standartlarına göre yapılmalıdır.

PATLAMA VEYA YANGIN TEHLİKESİ
Bu ürünü yanıcı sıvılarla kullanmayın. Tehlikeli olarak tanımlanan yerlere kurmayın.

Bu tedbirlere riayet edilmemesi, ölüme veya ciddi yaralanmalara neden olabilir. Kablo hasarlıysa veya koparsa ürünü derhal yenisiyle değiştirin.

Seviye Regülatörü, termal korumalı pompalarla kullanılmalıdır. Seviye Regülatörünü ana güç kaynağı kesme mekanizması olarak kullanmayın.

UYARI: Bu cihaz fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri azaltmış veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.

UGRADNJA I UPUTE ZA UPORABU

HR

MODEL REGULATORA RAZINE NA KOJI SE TREBA POZIVATI JE NAVEDEN NA SAMOM PROIZVODU			
TEHNIČKE SPECIFIKACIJE	TECNO	TECNO 2	MICRO
RADNA TEMPERATURA	50° C		
TENSIONE MAX. DE COMUTARE	250 VAC		
FREKVENCIJA	50/60 Hz		
KUTOVI KOMUTACIJE	GORNJI: 30° ±5° DONJI: 30° ±5°		
STRUJA OTPORNOG PUNENJA	10 A		
STRUJA NA INDUKTIVNOM OPTEREĆENJU	4 A	8 A	8 A
STUPANJ ZAŠTITE	IP 68		
MAKS. RADNI TLAK	2 bara		5 bara
RAZRED IZOLACIJE	I s isporučenim 3G1 kablom		II s isporučenim 3x1 kablom
STUPANJ ZAGAĐENJA	2		
PTI	175		
VISTA FUNK. RADNJE (EN 60730-1)	1 B		
GRABEVNI PROIZVOD (EN 60730-1)	Upravljački uređaj na fleksibilnom kableu		
VATROOTPORNOST	Kategorija D		
MATERIJAL KUĆISTA	Otporan na udarce, netoksični polipropilen		Otporan na udarce, netoksični polipropilen ojačan s 20% staklenih vlakana
TRAJANJE	5E4 (50.000 ciklusa)	1E4 (10.000 ciklusa)	1E4 (10.000 ciklusa)

PREVENTIVNO ODRŽAVANJE

- Povremeno provjeravajte proizvod. Vanjsko se kućište ne smije oštetiti kako se ne bi ugrozila zaštita istog. Ako se sumnja ili se utvrdi oštećenje proizvoda, odmah ga zamijenite.
- Kabel H05VV-F se može vremenom ukrutiti. Provjerite da nema ukrutjenja i pukotina, u tom slučaju odmah zamijenite proizvod.
- Povremeno provjeravajte je li plovak slobodan u kretanju i aktiviranju prekidača



OPASNOST OD STRUJNOG UDARA
Odspojite napajanje prije ugradnje ili održavanja. Ugradnju mora izvoditi kvalificirana osoba u skladu s električnim i hidrauličkim standardima.

OPASNOST OD EKSPLOZIJE ILI POŽARA
Ne koristite ovaj proizvod sa zapaljivim tekućinama. Ne postavljajte na mjesta koja su definirana kao opasna.

Nepoštivanje ovih mjera opreza može rezultirati smrću ili ozbiljnom ozljedom. Odmah zamjenite proizvod ako je kabel oštećen ili prerezan.

Regulator Razine mora se koristiti s crpkama opremljenim toplinskom zaštitom. Ne koristite Regulator Razine kao glavni uređaj za prekid napajanja.

UPOZORENJE: Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu od strane ljudi (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja.

INSTALARE ȘI INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

RO

MODELUL DE REGULATOR DE NIVEL LA CARE SE FACE REFERIRE ESTE ÎNSCRIS PE PRODUS			
SPECIFICAȚII TEHNICE	TECNO	TECNO 2	MICRO
TEMPERATURA DE FUNCȚIONARE	50° C		
TENSIONE MAX. DE COMUTARE	250 VAC		
FRECVENȚĂ	50/60 Hz		
UNGHIIURI DE COMUTARE	SUPERIOR: 30° ±5° INFERIOR: 30° ±5°		
CURENȚ LA SĂRGINĂ REZISTIVĂ	10 A		
CURENȚ LA SĂRGINĂ INDUCTIVĂ	4 A	8 A	8 A
GRADUL DE PROTECȚIE	IP 68		
PRESIUNE MAX. DE FUNCȚIONARE	2 bari		5 bari
CLASA DE IZOLARE	I cu cablu 3G1 furnizat		II cu cablu 3x1 furnizat
GRADUL DE POLUARE	2		
PTI	175		
TIPI ACȚIUNE (EN 60730-1)	1 B		
CONSTRUCȚIE (EN 60730-1)	Dispozitiv de control pe cablu flexibil		
REZISTENȚĂ LA FOC	Categoria D		
MATERIJALUL CARCASEI	Polipropilenă non-toxică rezistentă la șocuri		Polipropilenă non-toxică rezistentă la șocuri, cu 20% fibră de sticlă
DURATA	5E4 (50.000 de cicluri)	1E4 (10.000 de cicluri)	1E4 (10.000 de cicluri)

ÎNȚREȚINERE PREVENTIVĂ

- Verificați periodic produsul. Înelușul exterior nu trebuie să fie deteriorat astfel încât să afecteze protecția acestuia. Înlouciți imediat produsul dacă se suspectează sau se constată daune.
- Cablul H05VV-F se poate rigidiza în timp. Asigurați-vă că nu există rigidități și fisuri, în acest caz înlocuiți imediat produsul.
- Verificați periodic dacă flotorul se poate deplasa liber și poate să acționeze comutatorul.



PERICOL DE ELECTROCUTARE
Deconectați napajanje înainte de instalare sau întreținere. Instalarea trebuie efectuată de către o persoană calificată și în conformitate cu standardele electrice și hidraulice.

PERICOL DE EXPLOZIE SAU INCENDIU
Nu utilizați acest produs cu lichide inflamabile. Nu instalați în locuri considerate a fi periculoase.

Nerespectarea acestor precauții poate duce la vătămări grave sau deces. Înlocuiți imediat produsul dacă cablul este deteriorat sau rupt.

Regulatorul de nivel trebuie utilizat cu pompe echipate cu protecție termică. Nu utilizați regulatorul de nivel ca dispozitiv principal de întrerupere a alimentării.

AVERTISMENT: Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe.

INSTALACIJA I UPUTSTVA ZA UPOTREBU

SR

MODEL REGULATORA NIVOIA NA KOJI SE TREBA POZIVATI JE NAVEDEN NA SAMOM PROIZVODU			
TEHNIČKE SPECIFIKACIJE	TECNO	TECNO 2	MICRO
RADNA TEMPERATURA	50° C		
MAKS. NAPIJENJE PRELAZANJA	250 VAC		
FREKVENCIJA	50/60 Hz		
UGLOVI KOMUTACIJE	GORNJI: 30° ±5° DONJI: 30° ±5°		
STRUJA OTPORNOG PUNENJA	10 A		
STRUJA NA INDUKTIVNOM OPTEREĆENJU	4 A	8 A	8 A
STEPEN ZAŠTITE	IP 68		
MAKS. RADNI PRITISAK	2 bara		5 bara
KLASA IZOLACIJE	I sa isporučenim 3G1 kablom		II sa isporučenim 3x1 kablom
STEPEN ZAGAĐENJA	2		
PTI	175		
VRSTA FUNK. RADNJE (EN 60730-1)	1 B		
KONSTRUKCIJA (EN 60730-1)	Elastičny kabel sterovničny		
ODPORNOŚĆ OGNIOWA	Kategoria D		
MATERIAŁ KUCIŚCIA	Odporny na uderce, netoksični polipropilen		Odporny na uderce, netoksični polipropilen ojačany włóknom szklanym (20%)
TRAJANJE	5E4 (50.000 ciklusa)	1E4 (10.000 ciklusa)	1E4 (10.000 ciklusa)

PREVENTIVNO ODRŽAVANJE

- Povremeno proveravajte proizvod. Spoljno se kućište ne sme oštetiti kako se ne bi ugrozila zaštita istog. Ako se sumnja ili se utvrdi oštećenje proizvoda, odmah ga zamenite.
- Kabl H05VV-F se može vremenom ukrutiti. Proverite da nema ukrutjenja i pukotina, u tom slučaju odmah zamenite proizvod.
- Povremeno proveravajte da li se plovak slobodno kreće i aktivira prekidač



OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA
Isključite napajanje pre instalacije ili održavanja. Instalaciju mora izvoditi kvalifikovana osoba u skladu sa električnim i hidrauličkim normama.

OPASNOST OD EKSPLOZIJE ILI POŽARA
Ne koristite ovaj proizvod sa zapaljivim tečnostima. Ne instalirajte na mestima koja su definisana kao opasna.

Nepoštivanje ovih mera predostrožnosti može dovesti do smrtni ili ozbiljnih povreda. Odmah zamenite proizvod ako je kabl oštećen ili prerezan.

Regulator Nivoa se mora koristiti sa pumpama opremljenim toplotnom zaštitom. Ne koristite Regulator Nivoa kao glavni uređaj za prekid napajanja.

UPOZORENJE: Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane ljudi (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja.

INSTRUCȚIE DOTYCZĄCE INSTALOWANIA I UŻYCIA

PL

MODEL REGULATORA POZIOMU, DO KÓREGO NALEŻY SIĘ ODWOŁAĆ, JEST WSKAZANY NA PRODUKCIE			
SPECYFIKACJE TECHNICZNE	TECNO	TECNO 2	MICRO
TEMPERATURA ROBOCZA	50° C		
MAKS. NAPIĘCIE PRZELĄZANIA	250 VAC		
CZĘSTOTLIWOŚĆ	50/60 Hz		
KĄTY PRZELĄZANIA	GÓRNY: 30° ±5° DOLNY: 30° ±5°		
OBŁĄCZENIE REZYSTANCYJNE	10 A		
OBŁĄCZENIE INDUKCYJNE	4 A	8 A	8 A
STOPNIE OCHRONY	IP 68		
MAKS. CIŚNIENIE ROBOCZE	2 bar		5 bar
KLASA IZOLACJI	I z kablem 3G1 w zestawie		II z kablem 3x1 w zestawie
STOPNIE ZANIECYSZCZENIA	2		
PTI	175		
TYPI DZIAŁANIA (EN 60730-1)	1 B		
KONSTRUKCJA (EN 60730-1)	Elastyczny kabel sterowniczy		
ODPORNOŚĆ OGNIOWA	Kategoria D		
MATERIAŁ OŚCİYNY	Nietoksyczny polipropylen wstrząsoodporny		Nietoksyczny polipropylen wstrząsoodporny wzmocniony włókłem szklanym (20%)
TRWAŁOŚĆ	5E4 (50.000 cykliów)	1E4 (10.000 cykliów)	1E4 (10.000 cykliów)

KONSERWACJA ZAPOBIEGAWCZA

- Okresowo sprawdzaj produkt. Powłoka zewnętrzna nie powinna być uszkodzona w sposób, który ujemnie wpływa na jej zabezpieczenie. Wymień natychmiast produkt w przypadku podejrzenia lub stwierdzenia wystąpienia uszkodzeń.
- Kabl H05VV-F z biegiem czasu może ulec usztywnieniu . Monitorować, czy nie występują usztywnienia lub spękania. W takim wypadku natychmiast wymienić produkt.
- Sprawdzać okresowo, czy pływak może swobodnie się poruszać i uruchamiać wyłącznik.



NIEBEZPIECZEŃSTWO PORĄŻENIA PRĄDEM
Odłączyć dopływ napięcia przed instalowaniem lub konserwacją. Instalowanie powinna wykonać osoba wykwalifikowana zgodnie z normami elektrycznymi i hydraulicznymi.

NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU LUB
Nie używać tego produktu z łatwopalnymi plynami. Nie instalować go w miejscach określonych jako niebezpieczne.

Nieprzestrzeganie tych środków ostrożności może doprowadzić do poważnych lub śmiertelnych urazów. Wymień natychmiast produkt, jeżeli kabel jest uszkodzony lub przecięty.

Regulatora poziomu należy używać wraz z pompami wyposażonymi w ochronę termiczną. Nie używać regulatora poziomu w charakterze głównego urządzenia odcinającego dopływ zasilania.

OSTRZEŻENIE: To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (